

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 2:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i nadano temu miejscu nazwę Bokim,* i złożyli tam JAHWE ofiarę. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Właśnie dlatego nadano temu miejscu nazwę Bokim. Tam złożyli też JAHWE ofiarę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nadali temu miejscu nazwę Bokim i tam złożyli JAHWE ofiarę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I nazwali imię miejsca onego Bochym, a tamże ofiarowali Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nazwano imię miejscu onemu: miejsce płaczących albo łez, i ofiarowali tam ofiary JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Miejsu temu nadano nazwę Bokim i złożono ofiarę Panu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I nadali tej miejscowości nazwę Bochim, i złożyli tam Panu ofiarę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego nazwano to miejsce Bokim i złożono tam JAHWE ofiarę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego miejscu temu dano nazwę Bokim. Tam też złożyli ofiarę dla JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego to miejscu temu nadano nazwę Bokim. Następnie złożyli tam ofiarę krwawą dla Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це прозвано ім'я того місця Плач. І там принесли жертву Господеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego imię tej miejscowości nazwano Bochim; i złożyli tam ofiary WIEKUITEMU.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego nadali temu miejscu nazwę Bochim. I składali tam ofiary JAHWE.

¹⁾ Bokim, בכים , czyli: płaczący.